

<<机器翻译研究>>

图书基本信息

书名：<<机器翻译研究>>

13位ISBN编号：9787500112747

10位ISBN编号：7500112742

出版时间：2004-12

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：冯志伟

页数：841

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<机器翻译研究>>

### 内容概要

机器翻译与科学翻译有着非常密切的联系。

早期的机器翻译研究主要就是为翻译科学技术文献服务的。

当今科学技术的发展日新月异，科学技术文献的数量与日俱增，使我们目不暇接，手工的翻译虽然译文质量很高，但是速度太慢，难于满足科学技术文献日益增长的需要，机器翻译是解决这个问题的重要手段。

作者在1981年至1985年期间，曾在中国科学技术信息研究所计算中心担任机器翻译研究组的组长，这个研究组的主要任务，就是使用计算机进行冶金方面的科学技术文献的翻译，建立英汉冶金文献的机器翻译系统。

机器翻译确实应该成为科学翻译的一个组成部分。

## 作者简介

冯志伟，生于1939年4月15日，云南昆明人，计算语言专家，先后在北京大学和中国科学技术大学研究生院两次研究生毕业，专攻语言学和信息科学。

曾在法国格勒诺布尔理科医科大学应用数学研究所自动翻译中心留学，后来又在德国夫琅禾费研究院新信息技术与通信系统研究所、德国特里尔大学、德国康斯坦茨高等技术学院、英国伯明翰大学、韩国科学技术院电子工程与计算机科学系担任高级研究员和教授。

现为国家教育部语言文字应用研究所研究员、博士生导师。

主要著作有《自然语言的计算要处理》、《计算语言学探索》、《数学与语言》、《数理语言学》、《应用语言学新论》等19部。

## 书籍目录

丛书总序本卷主编寄语前言第一章 机器翻译概述 1.1 什么是机器翻译 1.2 对于机器翻译的一些误解 1.3 机器翻译发展的曲折道路第二章 各种类型的机器翻译系统 2.1 基本规则的机器翻译系统 2.2 基于语料库的机器翻译系统 2.3 多引擎机器翻译系统 2.4 口语机器翻译系统 2.5 因特网与机器翻译 2.6 机器翻译与翻译记忆第三章 机器翻译的实现过程 3.1 机器翻译结果比较 3.2 机器翻译金字塔 3.3 基于转换的机器翻译的实现过程 3.4 直接翻译系统的实现过程第四章 形态自动分析 4.1 有限状态转移网络 4.2 不同类型语言的形态自动分析 4.3 词的形式化描述与分析 4.4 词类标记集和词类标注 4.5 英语分析中的兼类词消歧策略第五章 基于转移网络的自动句法分析 5.1 递归转移网络 5.2 扩充转移网络第六章 基于上下文无关语法的自动句法分析 6.1 短语结构语法 6.2 英语的上下文无关语法 6.3 自底向上剖析 6.4 自顶向下剖析 6.5 左角分析法 6.6 自顶向下剖析的问题 6.7 Earley算法 6.8 花园幽径句的自动分析 6.9 CYK算法 6.10 富田算法 6.11 浅层句法分析第七章 基于特征结构的自动句法分析 7.1 多值标记函数与复杂特征 7.2 特征结构与合一运算 7.3 特征结构与语法 7.4 合一运算的实现 7.5 类型与继承关系第八章 基于依存语法的自动句法分析第九章 基于概率的自动句法分析第十章 语义自动分析第十一章 词义排歧方法第十二章 语用的自动分析第十三章 机器翻译中的转换第十四章 目标语言生成第十五章 机器翻译的词典第十六章 因特网上的翻译工具附录 关于机器翻译和计算语言学的对话参考文献

## 媒体关注与评论

书评系统介绍机器翻译的历史和现状、各种类型的机器翻译系统、机器翻译的实现过程。

着重介绍机器翻译的方法，如：形态自动分析方法。

基于规则和基于统计的启动句法分析方法、语义自动分析方法，词义排歧方法，所指判定与文本连贯的自动处理方法，源语言到目标语言的转换方法，目标语言生成方法，机器翻译词典的编制方法，并介绍了因特网上的各种翻译工具。

通过大量的实例、有血有肉地描述计算机分析自然语言的过程，使读者对机器翻译有更加清楚而具体的认识。

## <<机器翻译研究>>

### 编辑推荐

系统介绍机器翻译的历史和现状、各种类型的机器翻译系统、机器翻译的实现过程。

着重介绍机器翻译的方法，如：形态自动分析方法。

基于规则和基于统计的启动句法分析方法、语义自动分析方法，词义排歧方法，所指判定与文本连贯的自动处理方法，源语言到目标语言的转换方法，目标语言生成方法，机器翻译词典的编制方法，并介绍了因特网上的各种翻译工具。

通过大量的实例、有血有肉地描述计算机分析自然语言的过程，使读者对机器翻译有更加清楚而具体的认识。

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>